

**ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY**

<b><u>DAY</u></b>	<b><u>NAME OF THE DEPARTED</u></b>	<b><u>ANNIVERSARY</u></b>
23	Evelyn Chamandy	17
25	Hoda Haddad	5
25	James Hauraney	55
25	Najla Beidas	42
25	Helen Anki	25
26	Hannah Ansara	50
27	Abousmra Hauraney	56
28	Mary Hanna	34
28	Elias Khoury	13
28	Mary Michel	10
29	Georges Stavro	47
29	Alexandre Sahli	18

**ETERNAL LIGHT**

- **Sep 29:** for the good health of Amelia Marie Shehata by Rose & George Ghneim
- **Oct 13:** in loving memory of Yvonne Younes from her family.
- **Ushers- Sep 29:** George Nims, Mounir Ayad, Raja Shnoudeh and Said Bisharat
- **Ushers- Oct 6:** George Boutros, Maïen Kakish, Elias Zakkak and Adel Shami
- **3 Years** memorial service for **Mounir Muasher** offered by his Shadia Muasher, his children and their families. May his memory eternal.
- **The coffee hour** is offered today in loving memory of **Munir Muasher** by his family.
- **October is Teens Month:** calling all the teens of our church to participate in ushering and reading of the epistle. Please, see Angela Ghazal.
- **St. George Thanksgiving Luncheon on Sunday Oct 6th:** will be organized by our ladies organization. Please, see one of the ladies officers for tickets and donations.
- Father would like to meet with the Teens parents on Sunday, Sep. 29<sup>th</sup> after Liturgy.
- **Life Chain:** will be held on Sunday October 6 from 2-3 in front of our church.
- **St. GeorgeBOOKSTORE:** DROP BY our new Bookstore Display at the Church Basement by the staircase and check our inventory. We have Icons, Spiritual Books, Children's Books, Prayer bracelets and much more items for Sale at very REASONABLE Prices. Perfect Gift Ideas for Baptism, Newborn, Housewarmings, Weddings or any other Special Occasions. Can order large quantity if needed. Please see Odette Boutros or Colette El-Hajj for any questions.
- Please, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Isabelle, Nassar, Adel, Valentine, Lucy, Adele, Nina and Sonia. If you have any names of people who need prayers, email them to father.
- Fr. George resumed blessing homes. Please call Father to schedule
- **Funeral information of God Carmel Zarour Hazineh.**

The viewing and the funeral will be at **Meadowvale Cemetery, 7732 Mavis Road, Brampton, ON L6Y 5L5.**

**Viewing Sunday evening September 29th from 6-9. The funeral on Monday September 30th at 11 AM at the funeral home.** May her memory be eternal.

**Give thanks to the Lord, for he is good; his love endures forever**

**St George Antiochian Orthodox Church is hosting**

# THANKSGIVING LUNCH

*Join us to celebrate*

**Where:** 9116 Bayview Avenue Richmond Hill (St. George center)

**When:** Sunday October 6th, 2019

**Time:** 1:00 pm

**Menu Includes:** Roast Turkey, Roast Beef w/Gravy, Rice with meat,  
Mixed Vegetables, Mashed Potatoes, Cranberry Sauce, Ceaser salad.

**Desert:** Fresh Fruit Platters, Apple Pie, Pumpkin Pie, Assorted Cakes

**Beverages:** Coffee & Tea, Soft Drink, Water included.

**Admissions:** Adults: \$20|Children (10 & under) \$15|Kids (under 3) Free

**For Reservation Contact:**

Joelle Cheikh 647-713-5995 or Majida Haddad 647-639-4920



## **Does an Orthodox Christian Need to Be Afraid of the Evil Eye? /by Fr. Andrew Chizhenko /**



**Question:** *Father, I've been hexed, what should I do?*

**Answer:** Unfortunately, Orthodox people often turn to a priest with terror in their eyes and with anxiety and confusion in their hearts; sometimes they are so terrified that they shiver all over. They all ask the same question, "Father, I have been jinxed (someone has cast a spell on me), what should I do?"

With regard to that, there is a joke I like very much. Apparently, it belongs to Father Alexander Avdyugin, "If you have been hexed or jinxed, you don't have to pray. You do not believe in God anyway."

I don't think there is a better way to put it. Why? Let's run a mental experiment.

Let's assume that a person was indeed subjected to some kind of sorcery or witchcraft or other ritual magic manipulations, which caused bad luck or damage.

Let's also assume that the person in question frequently goes to church, confesses, takes communion, prays regularly, drinks holy water, eats proskynias, wears a cross, i. e., he is vested in Christ really, actually, spiritually, and Christ abides with him.

Suddenly, he finds out that someone has screwed him up with magic. He starts panicking, freaking out, fearing, etc. Why? Because he betrays Christ at that very moment. In effect, he denies God. Why is that so? Internally, the person programs himself to think that Satan is stronger than God. Otherwise, his heart wouldn't be stirred by fear and horror. He could have thought, "I am an Orthodox Christian. I partake of the Body and Blood of Christ regularly. I confess on a regular basis, wear a cross, and make the sign of the cross. What could possibly happen to me? Nothing. After all, God is all-powerful and almighty. The devil is like a microbe or a cockroach in comparison with God. He is a creature like me, but a creature that has already been condemned to eternal damnation. Well, let all this just evade me. Maybe I should read another

Kathisma or make prostrations with the Prayer of Saint Ephraim the Syrian.” That’s all it takes for such a person to forget the unwanted and harmful information. If anything ever happens or if that person is still afraid, let him confess. That is it. There he goes further up the ladder of perfection.

Meanwhile, a superstitious person, i. e., the one who believes in vanity, futility and meaninglessness, will betray God and respect the devil at this stage of processing the received information about the evil eye. He will act as if the devil were strong, and therefore magic (the evil eye) is effective. In doing so, he falls into the grip of the horned one. Next comes unease, panic, horror, and anxiety. In some cases it may even lead to a mental disorder.

Why? It happens because he pulled out his child’s hand from the right hand of God and went astray as a prodigal son, got enslaved by the devil and was happy to fill his stomach with the pods that the pigs were eating. That is a terrible and ridiculous paradox. Such a person throws away his own holy image and the likeness of God, tramples it into the dirt, and becomes like a frog hypnotized by a snake, which croaks and then jumps into the snake’s mouth.

This is what our Lord Jesus Christ tells us, “According to your faith be it unto you.” (Matthew 9:29). The apostles say the same. For example, Saint James, the Lord’s brother, said, “If any of you lack wisdom, let him ask of God, that giveth to all men liberally, and upbraideth not; and it shall be given him. But let him ask in faith, nothing wavering. For he that wavereth is like a wave of the sea driven with the wind and tossed. For let not that man think that he shall receive any thing of the Lord. A double minded man is unstable in all his ways.” (James 1:5-8).

The Holy Fathers are of the same opinion.

St. Macarius of Optina, “For a true Christian, there is no danger of being jinxed or hexed, because God has not given power to witches and sorcerers.”

We must be steadfast in all our ways. We are soldiers of Christ. We have put on Christ in the Holy Sacrament of Baptism. We received a shield against all evil and continue to do so every time we receive communion. The grace of the Holy Spirit in the Church continues to come upon us as if it were an endless Pentecost. Brothers and sisters, let us not withdraw from this sacred height to which the Savior Himself raised us by His Redemption. Do not return to the swamp of diabolical passions.

Most importantly, let us not betray God in ourselves. He holds us close to his heart like precious jewels; He carries us in His arms like sick and capricious children.

**DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, SEPTEMBER 29, 2019  
TONE 6 / EOTHINON 4; FIFTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST  
& SECOND SUNDAY OF LUKE**

VENERABLE KYRIAKOS THE HERMIT OF PALESTINE

MARTYR PETRONIA AND THOSE WITH HER IN PALESTINE; MOTHER MARY THE HERMIT OF PALESTINE;  
MARTYRS GUDELIA, CASDOUS, CASDOA, GARGALUS, DADA AND GOBELAAS OF PERSIA

<p><b>Deacon:</b> For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.</p> <p><b>Choir:</b> Lord, have mercy.</p>	<p>الشَّماس: مِنْ أَجْلِ الْمَثْرُوبُولِيَّةِ بُولُسَ وَالْمَطْرَانَ يُوحَنَّا وَفَكَ أَسْرِهِمَا وَعَوَدَتِهِمَا سَالِمِينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.</p> <p>الجوقة: يَا رَبُّ ارْحَمْنَا.</p>
---	---

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. Then, the following:*

**THE EISODIKON (ENTRANCE HYMN) OF ORDINARY SUNDAYS**

<p>Come, let us worship and fall down before Christ. Save us, O Son of God, <b>Who art risen from the dead</b>; who sing to Thee. Alleluia.</p>	<p>هَلِّمُوا لِنَسْجُدَ وَنَرْكَعَ لِلْمَسِيحِ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلْلُويَا.</p>
---	---

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SIX**

<p>When Mary stood at Thy grave, looking for Thy sacred body, angelic powers shone above Thy revered tomb; and the soldiers who were to keep guard became as dead men. Thou led Hades captive and wast not tempted thereby. Thou didst meet the Virgin and didst give life to the world, O Thou, Who art risen from the dead, O Lord, glory to Thee.</p>	<p>إِنَّ الْقُوَّاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْحُرَّاسَ صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ، وَمَرِيْمَ وَقَفَّتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجَرَّبْ مِنْهَا، وَصَادَفْتَ الْبَتُولَ مَانِحاً الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.</p>
--	--

**APOLYTIKION FOR ST. KYRIAKOS OF PALESTINE IN TONE ONE**

<p>Thou didst prove to be a citizen of the desert, an angel in the flesh, and a wonderworker, O Kyriakos, our God-bearing Father. By fasting, vigil, and prayer thou didst obtain heavenly gifts, and thou healest the sick and the souls of them that have recourse to thee with faith. Glory to Him that hath given thee strength; glory to Him that hath crowned thee; glory to Him that worketh healings for all through thee.</p>	<p>لَقَدْ ظَهَرْتَ مُسْتَوِطِنًا الْقَفْرَ، وَمَلَكَاً بِالْجِسْمِ، وَصَانِعاً لِلْعَجَائِبِ، يَا أَبَانَا كِيرْيَاكُوسَ اللَّائِسُ اللَّهُ. وَإِذْ أُحْرَزْتَ الْمَوَاهِبِ السَّمَاوِيَّةِ، بِالصَّوْمِ وَالسَّهْرِ وَالصَّلَاةِ، فَأَنْتَ تَشْفِي السَّقَمَاءَ وَتُقَوِّسُ الْمُسَارِعِينَ إِلَيْكَ بِإِيْمَانٍ. فَالْمَجْدُ لِلَّذِي أَعْطَاكَ الْقُوَّةَ. الْمَجْدُ لِلَّذِي كَلَّلَكَ. الْمَجْدُ لِلْمُجْرِي بِكَ الْأَشْفِيَّةَ لِلْجَمِيعِ.</p>
--	--

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

**ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO**

<p>O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most</p>	<p>يَا شَفِيْعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ الْغَيْرِ الْخَازِيَّةِ، الْوَسِيْطَةَ</p>
--	---

constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

لَدَى الْخَالِقِ غَيْرَ الْمَرْدُودَةِ، لَا تُعْرِضِي عَن  
أَصْوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَدَارِكِينَا  
بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ، نَحْنُ الصَّارِحِينَ إِلَيْكَ  
بِإِيمَانٍ: بَادِرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ وَأُسْرِعِي فِي الطَّلِبَةِ،  
يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَةِ، الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكَ.

### THE EPISTLE

(For the Fifteenth Sunday after Pentecost)

*O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. Unto Thee have I cried, O Lord my God.*

**The Reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians. (4:6-15)**

Brethren, it is the God Who said, "Let light shine out of darkness," Who has shone in our hearts to give the light of the knowledge of the glory of God in the face of Christ. But we have this treasure in earthen vessels, to show that the transcendent power belongs to God and not to us. We are afflicted in every way, but not crushed; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not forsaken; struck down, but not destroyed; always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies. While we live we are always being given up to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus may be manifested in our mortal flesh. So death is at work in us, but life in you. Since we have the same spirit of faith as he had who wrote, "I believed, and so I spoke," we too believe, and so we speak, knowing that He Who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and bring us with you into His presence. For it is all for your sake, so that as grace extends to more and more people it may increase thanksgiving, to the glory of God.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ.

إِلَيْكَ يَا رَبُّ أَصْرُخُ إِلَهِي

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ  
إِلَى أَهْلِ كورنثوس. (4:6-15)

يَا إِخْوَتَهُ، إِنَّ اللَّهَ الَّذِي أَمَرَ أَنْ يُشْرِقَ مِنَ ظِلْمَةِ  
نُورٍ، هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا لِإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ  
اللَّهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ \* وَلَنَا هَذَا الْكَنْزُ فِي  
أَنْبِيَاءِ خَرْفِيَّةٍ، لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لَا مِنَّا \*  
مُتَضَائِقِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، وَلَكِنْ غَيْرَ مُنْحَصِرِينَ.  
وَمُتَحَيِّرِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ يَائِسِينَ \* وَمُضْطَّهَدِينَ،  
وَلَكِنْ غَيْرَ مَخْذُولِينَ. وَمَطْرُوحِينَ، وَلَكِنْ غَيْرَ  
هَالِكِينَ \* حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ كُلِّ حِينٍ إِمَاتَةَ الرَّبِّ  
يَسُوعَ، لِتُظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً فِي أَجْسَادِنَا \*  
لَأَنَّ نَحْنُ الْأَحْيَاءُ نَسَلِّمُ دَائِماً إِلَى الْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ  
يَسُوعَ، لِتُظْهَرَ حَيَاةُ الْمَسِيحِ أَيْضاً فِي أَجْسَادِنَا  
الْمَائِتَةِ \* فَالْمَوْتُ إِذَنْ يُجْرَى فِيْنَا، وَالْحَيَاةُ فِيكُمْ \*  
فَإِذْ فِيْنَا رُوحَ الْإِيمَانِ بِعَيْنِهِ، عَلَى حَسَبِ مَا كُتِبَ  
"إِنِّي آمَنْتُ، وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ"، فَنَحْنُ أَيْضاً نُوْمِنُ  
وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ \* عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ  
سَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضاً بِيَسُوعَ، فَتَنْتَصِبَ مَعَكُمْ \* لِأَنَّ  
كُلَّ شَيْءٍ هُوَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِكَيْ تَتَكَثَّرَ النِّعْمَةُ  
بِشُكْرِ الْأَكْثَرِينَ، فَتَزْدَادَ لِمَجْدِ اللَّهِ.

## THE GOSPEL

(For the Second Sunday of Luke)

### The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (6:31-36)

The Lord said: "As you wish that men would do to you, do so to them. If you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them. And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you? For even sinners do the same. And if you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive as much again. But love your enemies, and do good, and lend, expecting nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High; for He is kind to the ungrateful and the selfish. Be merciful, even as your Father is merciful."

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لَوْقَا الْإِنْجِيلِيِّ  
الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيزِ الطَّاهِرِ. (6:31-36)  
قَالَ الرَّبُّ: "كَمَا تُرِيدُونَ أَنْ يَفْعَلَ النَّاسُ بِكُمْ،  
كَذَلِكَ أَفْعَلُوا أَنْتُمْ بِهِمْ \* فَإِنَّكُمْ إِنْ أَحْبَبْتُمْ الَّذِينَ  
يُحِبُّونَكُمْ، فَأَيَّةُ مِنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا يُحِبُّونَ  
الَّذِينَ يُحِبُّونَهُمْ \* وَإِذَا أَحْسَنْتُمْ إِلَى الَّذِينَ يُحْسِنُونَ  
إِلَيْكُمْ، فَأَيَّةُ مِنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا هَكَذَا  
يَصْنَعُونَ \* وَإِنْ أَقْرَضْتُمْ الَّذِينَ تَرْجُونَ أَنْ تَسْتَوْفُوا  
مِنْهُمْ، فَأَيَّةُ مِنَّةٍ لَكُمْ؟ فَإِنَّ الْخَطَاةَ أَيْضًا يُقْرِضُونَ  
الْخَطَاةَ لِكَيْ يَسْتَوْفُوا مِنْهُمْ الْمِثْلَ \* وَلَكِنْ، أَحْبُوا  
أَعْدَاءَكُمْ، وَأَحْسِنُوا وَأَقْرِضُوا غَيْرَ مُؤَمِّلِينَ شَيْئًا،  
فَيَكُونَ أَجْرُكُمْ كَثِيرًا، وَتَكُونُوا بَنِي الْعَلِيِّ. فَإِنَّهُ  
مُنْعَمٌ عَلَى غَيْرِ الشَّاكِرِينَ وَالْأَشْرَارِ \* فَكُونُوا  
رُحَمَاءَ كَمَا أَنَّ أَبَاكُمْ هُوَ رَحِيمٌ.

- *The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.*

## THE DISMISSAL

**Priest:** May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; of *Saint N.*, the patron and protector of this holy

الكاهن: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْهَنَا الْحَقِيقِي، يَا مَنْ قَامَ  
مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكَلِيَّةِ الطَّهَارَةِ  
وَالْبَرِيئَةِ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ  
الْمُحْيِي؛ وَبِطَلَبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ  
الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛ وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ  
يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛ وَالْقَدِيسِينَ الْمُشْرَفِينَ الرَّسُلِ  
الْجَدِيرِينَ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛ وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِيسِينَ  
يُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْقَمِّ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ،  
كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ، وَالْقَدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ  
الشُّهَدَاءَ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَانِنَا الْأَبْرَارِ  
الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِيسِ (أَفْلَانِ)، صَاحِبِ  
وَشَفِيعِ هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِيسِينَ

<p><i>community</i>; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; <b>of our righteous father Kyriakos the hermit of Palestine; Martyr Petronia and those with her in Palestine; Mother Mary the hermit of Palestine; and Martyrs Gudelia, Casdous, Casdoa, Gargalus, Dada and Gobdelaas of Persia, whose memory we celebrate today</b>, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.</p>	<p>الصِدِّيقَيْنِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِ؛ وَالْقَدِيسُ الْبَارُّ كِيرِيَاكُوسَ السَّائِحِ الْفِلَسْطِينِيِّ، وَالشَّهِيدَةَ بَثْرُونِيَا (صَخْرَةَ) وَالَّذِينَ كَانُوا مَعَهَا فِي فِلَسْطِينَ، وَالْقَدِيسَةَ مَرْيَمَ الْفِلَسْطِينِيَّةَ، وَالشُّهَدَاءَ عَدَالِيَا وَعُغْبَدَلَا وَقَصْدَا وَدَادَا وَقَصْدِي الَّذِينَ مِنْ فَارِسَ، الَّذِينَ نُقِيمُ تَذَكَارَهُمُ الْيَوْمَ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيكَ، اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.</p>
<p><b>Priest:</b> Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.</p>	<p>الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.</p>
<p><b>Choir:</b> Amen.</p>	<p>الجوق: آمين.</p>
<p><i>These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese</i> Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, and The Psalter of the Seventy, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.</p>	